

The Joy of Living.



satrap

Minestra Premio Plus

Stabmixer-Set

Mixeur plongeant multifonction

Frullatore a immersione multifunzione

Hand blender set



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions

Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su **satrap**: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Stabmixer Minestra Premio Plus –

Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice |

Table of contents

- 4** Sicherheitshinweise
 Consignes de sécurité
 Direttive di sicurezza
 Safety instructions

- 14** Geräteübersicht
 Description de l'appareil
 Descrizione dell'apparecchio
 Appliance description

- 16** Anwendung
 Utilisation
 Uso
 Use

- 23** Garantie-Hinweis
 Informations de garantie
 Dichiriazione di garanzia
 Warranty information



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 220-240 Volt Netzspannung anschliessen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen. Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker herausziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benützen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt dieses herauszuholen solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer, für Ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist, und das Netzkabel nicht zum "Stolperdraht" wird.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benützen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihre Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.
- Netzstecker immer erst kurz vor dem Gebrauch einstecken, nach Beendigung des Gebrauchs und

Sicherheitshinweise

vor der Reinigung Netzstecker sofort herausziehen.

- Messer ist sehr scharf: Seien Sie vorsichtig beim Reinigen.
- Gerät nie ohne Lebensmittel arbeiten lassen.
- Kontrollieren Sie bei jeder Anwendung, dass der Mixfuss richtig montiert ist und festsitzt.
- Nie den Stabmixer mit laufendem Messer aus dem Behälter nehmen und niemals mit der Hand oder mit Gegenständen in das laufende Messer greifen.
- Tauchen Sie mit dem Stabmixer immer vollständig in die zu pürierende Masse ein, bevor Sie das Gerät einschalten, bzw. ziehen Sie den Stabmixer erst nach dem Ausschalten aus dem pürierten Gut.
- Der Stabmixer darf nicht zum Mixen oder Hacken von harten Lebensmitteln wie Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze verwendet werden. Wegen der Konsistenz eignet sich Schokolade sowie rohes Fleisch ebenfalls nicht zum Mixen oder Hacken mit dem Stabmixer.
- Das Gerät darf nicht länger als 1 Minute bei flüssigen oder 30 Sekunden bei festen Lebensmitteln ununterbrochen betrieben werden. Nach dieser Zeit muss aus Sicherheitsgründen das Gerät ausgeschaltet werden. Anschliessend den Motor ca. 5 Minuten abkühlen lassen.
- Alle Zubehörteile sind nicht

spülmaschinengeeignet, nur unter fliessendem Wasser mit einem Tuch oder Bürste reinigen. Das Kartoffelstampfer- und Schneebesen-Getriebeteil nicht ins Wasser tauchen, nur mit einem feuchten Lappen und etwas Spülmittel reinigen.

- Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten das Gerätegehäuse beschädigen.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

Entsorgung

- Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Consignes de sécurité

FR

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220-240 volts.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Le nettoyer exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu d'elle des consignes d'utilisation.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Faire réparer l'appareil / le cordon d'alimentation exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'extérieur de l'appareil présentent un défaut, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

Consignes de sécurité

- Brancher l'appareil juste avant de l'utiliser; le débrancher aussitôt après, et avant de le nettoyer.
- Le couteau est très coupant: le nettoyer avec précaution.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans qu'il soit en contact avec des aliments.
- Vérifier que le pied mixeur est correctement assemblé avant chaque utilisation.
- Laisser le mixeur plongé dans la préparation aussi longtemps qu'il fonctionne; ne jamais approcher les doigts ou des objets quelconques du couteau lorsqu'il tourne.
- Ne mettre en marche le mixeur que lorsqu'il est plongé dans une préparation. L'arrêter avant de l'en retirer.
- Ne pas utiliser le mixeur plongeant pour mixer ou hacher des aliments durs (glaçons, noix de muscade, céréales, café en grains, riz, épices, etc.), du chocolat ou de la viande crue.
- Ne pas utiliser l'appareil en continu plus de 1 minute pour des aliments liquides, ni plus de 30 secondes pour des aliments solides. Passé ce délai, l'arrêter pour des raisons de sécurité et laisser refroidir le moteur pendant 5 minutes environ.
- Certaines parties de l'appareil ne résistent pas au lave-vaisselle et doivent être nettoyées sous le robinet en utilisant un chiffon ou une brosse. Ne pas plonger l'adaptateur du presse-purée ni celui du fouet dans l'eau, les nettoyer simple-

ment avec un chiffon humide et un peu de liquide vaisselle.

- Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif (produit à récurer, etc.) ni d'éponge métallique, car ils pourraient endommager le boîtier.
- Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Élimination

- Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

IT

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la cura dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- L'apparecchio funziona solamente con corrente alternata a 220-240 V.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Per pulire l'apparecchio, strofinarlo soltanto con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini pieni d'acqua. Se, tuttavia, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non rimuoverlo finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'uso e staccare la spina.
- Il presente apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con facoltà motorie, sensoriali o psichiche ridotte o un'esperienza o conoscenze insufficienti circa l'utilizzo dell'apparecchio. Queste persone devono prima essere istruite da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure essere sorvegliate quando utilizzano l'apparecchio.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciare mai il cavo di alimentazione direttamente esposto a fonti di calore (per es. fornelli accesi, fiamme vive, ferro da stiro o stufe accesi).
- Assicurarsi che l'apparecchio, se in funzione, poggi su una base stabile e che il cavo di alimentazione non intralci il passaggio.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e mai per scopi diversi da quelli previsti.
- Per riparazioni e interventi sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o la struttura stessa risultassero difettosi, l'apparecchio dovesse cadere o riportare danni, rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop del proprio punto di vendita per un controllo e l'eventuale riparazione.
- Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio a un punto di vendita Coop per il corretto smaltimento.
- Inserire la spina solo poco prima dell'uso, staccarla immediata-

Direttive di sicurezza

mente dopo l'uso e prima della pulizia.

- La lama è molto affilata: prestare molta attenzione durante la pulizia.
- Non utilizzare mai l'apparecchio a vuoto.
- A ogni utilizzo, controllare che l'asta del frullatore sia montata e fissata correttamente.
- Non estrarre mai il frullatore a immersione dal contenitore mentre è in funzione e non avvicinare mai mani o altri oggetti alla lama in azione.
- Prima di accendere il frullatore, immergerlo completamente nell'alimento da frullare ed estrarlo soltanto dopo averlo spento.
- Non utilizzare il frullatore a immersione per frullare o tritare cibi duri come cubetti di ghiaccio, noci moscate, cereali, chicchi di caffè, riso o spezie. A causa della loro consistenza, il cioccolato e la carne cruda non sono adatti per essere frullati o tritati con il frullatore a immersione.
- È possibile utilizzare l'apparecchio ininterrottamente per un tempo massimo di 1 minuto su alimenti liquidi e di 30 secondi su alimenti solidi. Dopodiché, per motivi di sicurezza, è necessario spegnere l'apparecchio. Lasciare raffreddare il motore per ca. 5 minuti.
- Gli accessori non sono lavabili in lavastoviglie: sciacquarli semplicemente sotto l'acqua corrente utilizzando un panno o una spazzola. Non immergere in acqua l'attacco

dello schiacciapatate e della frusta, pulire solo con un panno umido e un po' di detersivo.

- Non usare mai prodotti aggressivi come detergenti chimici, abrasivi o pagliette che potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

- Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.

Safety instructions

EN

- Please read the instructions carefully before using this appliance. They contain important advice about safety and how to use and care for your appliance.
- Keep the instructions somewhere safe and be sure to pass them on to the next owner of the appliance, if applicable.
- Only connect to a 220-240 volt mains supply.
- Never place the appliance in water. Only use a damp cloth to clean the appliance. Be sure to unplug the appliance first.
- Never remove the plug from the wall socket by pulling on the cable.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of bath tubs, swimming pools, showers or washbasins filled with water. If the appliance does fall into water, do not remove it from the water until it has been unplugged from the mains. Unplug from the wall socket immediately.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Always switch the appliance off after use and unplug from wall socket.
- This appliance is not designed to be used by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or who have no experience or knowledge of handling this appliance. For their own safety, such persons must first be instructed in how to use the appliance by someone responsible or be supervised when operating the appliance.
- Do not place the appliance near a source of heat. Keep the power cable away from direct heat (e.g. a hot plate, open flame, hot iron or heater).
- Take care that the appliance is stable when in use, and the power cable cannot be tripped over.
- The appliance is only intended for domestic use. Do not use it for anything other than its intended purposes.
- Repairs to the appliance or the power cable should only be carried out by Coop customer services.
- To avoid hazards, do not use the appliance if it is damaged or defective. If the plug, cable or housing is defective or the appliance has been dropped or otherwise damaged, please return it immediately to Coop Service via your Coop store to be repaired or checked.
- Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.
- Plug into the wall socket just before use, and remove immediately after use and before cleaning.
- The blade is very sharp: take care when cleaning.
- Never use the appliance without food.
- Always check that the blender shaft is correctly and securely

Safety instructions

attached before use.

- Never take the hand blender out of the receptacle while the appliance is still running, and never put your hands or other objects near the moving blades.
- Always immerse the hand blender fully in the food before switching it on and only remove it from the blended food once the appliance has been switched off.
- The hand blender must not be used to blend or chop hard food such as ice cubes, nutmeg, grain, coffee beans, rice or spices. Due to their consistency, neither chocolate nor raw meat are suitable for blending or chopping with the hand blender.
- The appliance must not be used uninterrupted for longer than 1 minute for liquids or 30 seconds for solids. The appliance should be switched off after this time for safety reasons. Allow the motor to cool down for approx. 5 minutes.
- None of the accessories are dishwasher-proof and should only be cleaned under running water using a cloth or brush. Do not immerse the potato masher and whisk gearbox in water. Clean only with a damp cloth and a little washing-up liquid.
- Never use harsh cleaning agents, such as chemical cleaning agents, steel wool or scourers, as these could damage the housing.
- Coop does not accept any responsibility for damage arising as a result of failure to observe these

instructions.

Disposal

- For the sake of the environment, all electrical appliances must be properly disposed of at the end of their life. Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

EN

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time

Gerätegehäuse | Boîtier de l'appareil | Involucro dell'unità | Unit housing

Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et sécher
Pulire con un panno umido e poi asciugarlo
Can be wiped with a damp cloth, then dry



Mixfuss | Pied mixeur | Piede del frullatore | Base of mixer

Unter fließendem Wasser spülen, abtrocknen
Rincer sous l'eau courante, sécher
Sciacquare sotto l'acqua corrente, asciugare
Rinse under running water, dry off



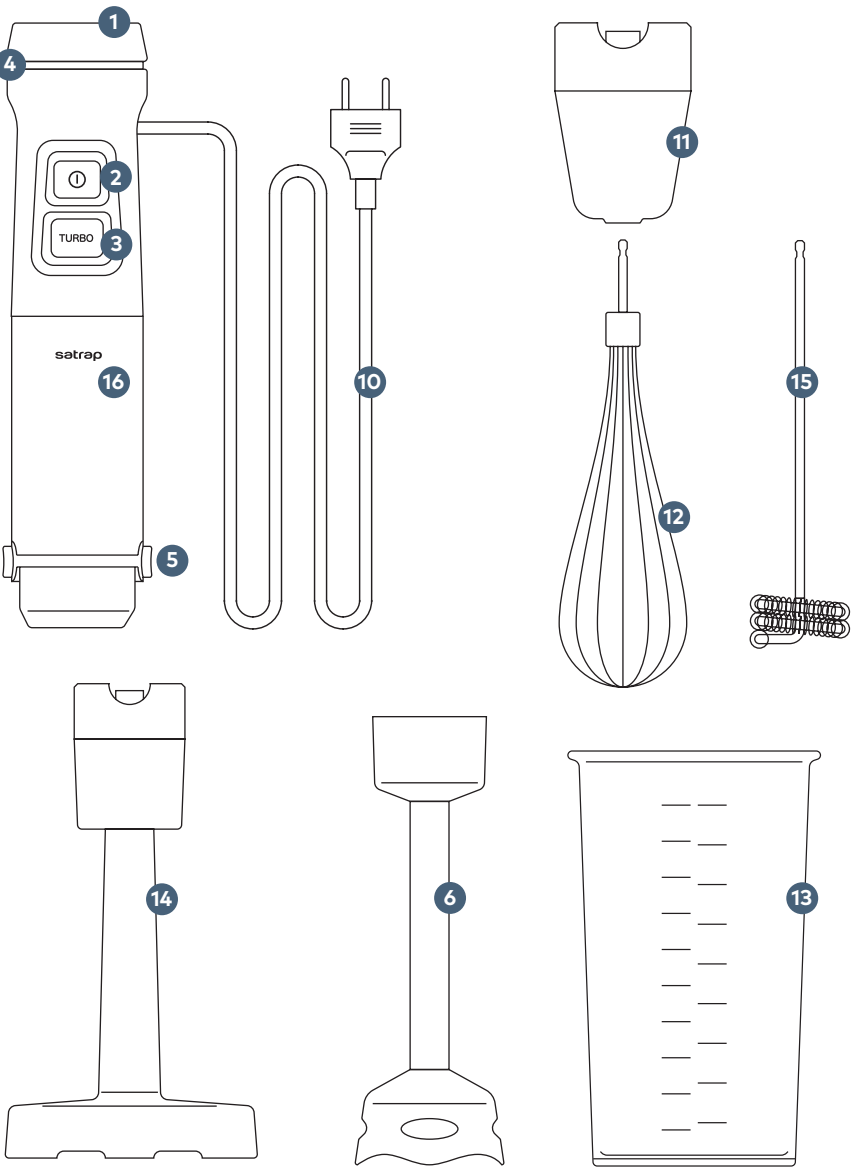
Zubehörteile | Accessoires | Accessori | Accessories

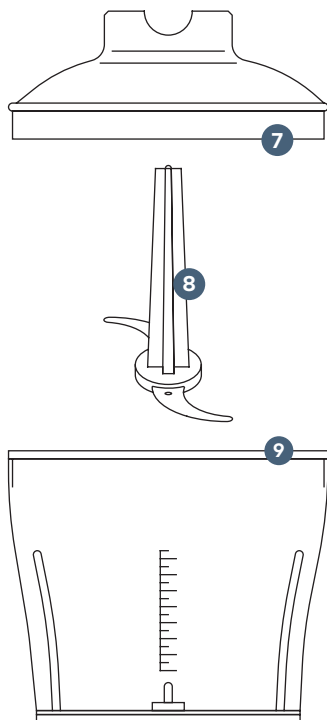
Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Laver à l'eau chaude, essuyer
Lavare con acqua calda di risciacquo, asciugare di nuovo
Wash with hot rinsing water, dry again



- ! Netzstecker immer erst kurz vor dem Gebrauch anschliessen, nach Beendigung des Gebrauchs und vor der Reinigung Netzstecker sofort herausziehen.
Brancher l'appareil juste avant de l'utiliser; le débrancher aussitôt après, et avant de le nettoyer.
Inserire la spina solo poco prima dell'uso, staccarla immediatamente dopo l'uso e prima della pulizia.
Plug into the wall socket just before use, and remove immediately after use and before cleaning.

satrap Stabmixer Minestra Premio Plus –
Geräteübersicht | Description de l'appareil |
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description

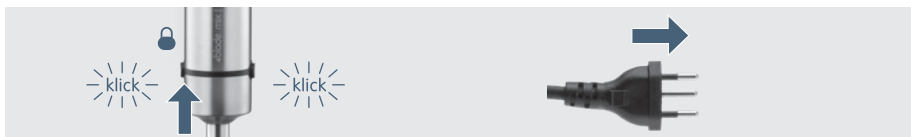




- 1 Geschwindigkeit stufenlos regulierbar
Vitesse réglable en continu
Velocità a regolazione continua
Speed infinitely adjustable
- 2 Ein-/Austaste
Bouton Marche/Arrêt
Pulsante On / Off
On/Off button
- 3 Turbotaste
Touche turbo
Funzione turbo
Turbo button
- 4 Betriebsleuchte
Témoïn lumineux de marche
Spia di funzionamento
Operating lamp
- 5 Entriegelung
Déverrouillage
Sblocco
Release
- 6 Mixfuss
Pied mixeur
Piede del frullatore
Base of mixer
- 7 Deckel des Zerkleinerers (Gehäuse)
Couvercle du hachoir (boîtier)
Coperchio tritattutto
Chopper cover (housing)
- 8 Messerklinge
Couteau
Lame
Blade
- 9 Schüssel Zerkleinerer 650 ml
Bol du hachoir 650 ml
Ciotola tritattutto 650 ml
Chopper bowl 650 ml
- 10 1,3 m Kabellänge
Longueur du cordon d'alimentation: 1,3 m
Lunghezza del cavo: 1,3 m
1,3 m Cable length
- 11 Schneebesenhalter (Getriebe)
Embout pour le fouet à fils (carter)
Attacco per frusta
Whisk mount (gear)
- 12 Schneebesen
Fouet à fils
Frusta
Hand whisk
- 13 Messbecher 800 ml
Verre doseur 800 ml
Bicchieri graduato 800 ml
Measuring cup 800 ml
- 14 Kartoffelstampfer
Presse-purée
Schiacciap patate
Potato masher
- 15 Milchaufschäumer
Émulsionneur à lait
Montalatte
Milk frother
- 16 1200 W Leistung
Puissance: 1200 W
Potenza: 1200 W
1200 W Output

Vorbereiten | Préparer | Preparare | Preparation

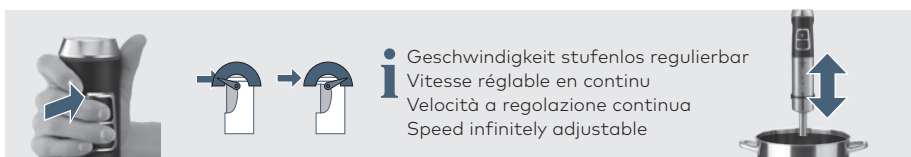
1



Aufsatz oder Mixfuss zusammenstecken / Einrasten / Einstecken
 Assembler l'accessoire ou le pied mixeur / Encliqueter / Brancher
 Assemblaggio l'accessorio o la brocca del frullatore / Coinvolgere / Inserire
 Assembling the attachment or blender jug / Snap in / Plug in

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare

2



i Geschwindigkeit stufenlos regulierbar
 Vitesse réglable en continu
 Velocità a regolazione continua
 Speed infinitely adjustable

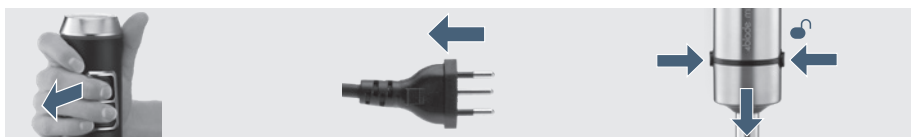
Einschalten / Gedrückt halten /
 Mixen, pürieren, zerkleinern, stampfen, schäumen
 Allumer / Maintenir enfoncé /
 Mixer, mettre en purée, hacher, piler, faire mousser
 Accendere / Tenere premuto /
 Mescolare, frullare, schiacciare, tamponare, schiumare
 Turn on / Press and hold /
 Mixing, making purees, crush, mash, foam

i 1 Minute Betrieb / 5 Minuten Pause
 1 minute de fonctionnement /
 5 minutes de pause
 1 minuto di funzionamento /
 5 minuti di pausa
 1 minute run / 5 minutes break

i Zerkleinerer: max. bis 500 ml befüllen / Stabmixer: Behälter max. 2/3 befüllen / Schneebesen:
 Behälter max. 1/3 befüllen
 Hachoir: remplissage max. jusqu'à 500 ml / mixeur plongeant: remplissage max. 2/3 du récipient /
 Fouet à fils: remplissage max. 1/3 du récipient
 Tritatutto: max. riempimento fino a 500 ml / frullatore a mano: riempire il contenitore max. 2/3 /
 frusta: Riempiere il contenitore max. 1/3
 Chopper: max. fill up to 500 ml / hand blender: fill container max. 2/3 / whisk: Fill container max. 1/3

Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use

3



Ausschalten / Ausstecken / Demontieren | Éteindre / Débrancher / Démontier | Spegner /
 Scollegare / Smontare | Switch off / Unplug / Dismantling

i Zerkleinerer: bevor das Messer eingesetzt wird, Arbeitsbehälterboden und Welle für das Messer
 müssen frei von Lebensmittelresten sein.

Hachoir: avant de mettre le couteau en place, le fond du bol et la tige d'entraînement doivent
 être exempts de restes d'aliments.

Tritatutto: prima di inserire il coltello, la base della ciotola di lavoro e l'albero per il coltello
 devono essere privi di residui di cibo.

Shredder: before inserting the knife, the work bowl base and the shaft for the knife must be free of food
 residues.

Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning

- ! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken. Gerät nicht ins Wasser tauchen!
Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!
Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina. Non immergere l'apparecchio in acqua!
Always unplug the appliance before cleaning. Do not immerse the appliance in water!

- i Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten das Gerätegehäuse beschädigen.

Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif (produit à récurer, etc.) ni d'éponge métallique, car ils pourraient endommager le boîtier.

Non usare mai prodotti aggressivi come detersivi chimici, abrasivi o pagliette che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Never use harsh cleaning agents, such as chemical cleaning agents, steel wool or scourers, as these could damage the housing.

- i Rückstände von färbenden Nahrungsmitteln auf Plastikteilen mit etwas Speiseöl entfernen.
Vous pouvez éliminer les traces d'aliments sur les pièces en plastique avec un peu d'huile alimentaire.

I residui di succhi di carota o cavolo rosso sui componenti di plastica possono essere eliminati con un po' d'olio da tavola.

You can remove food residue on plastic parts using some edible oil.



Gerätegehäuse nur mit einem feuchten Lappen abreiben.
Nettoyer le boîtier de l'appareil uniquement avec un chiffon humide.
Pulire le parti esterne dell'apparecchio utilizzando soltanto un panno umido.
Only use a damp cloth to clean the housing.



Mixfuss unter fließendem Wasser spülen und danach abtrocknen (nicht einschalten).
Rincer le pied mixeur sous le robinet et bien l'essuyer avant de le fixer sur l'appareil.
Sciappare l'asta sotto l'acqua corrente, quindi asciugarla (senza accendere l'apparecchio).
Rinse the blender shaft under running water and then dry (do not switch on).



Alle Zubehörteile mit heissem Wasser und einem milden Spülmittel von Hand abwaschen und anschliessend gut abtrocknen.

Laver tous les accessoires à la main, à l'eau chaude et avec du liquide vaisselle, et bien les essuyer.

Lavare tutti gli accessori a mano in acqua calda, usando un detersivo delicato, sciacquandoli e asciugandoli bene.

Wash all accessories by hand in hot water using a mild washing-up liquid, and dry thoroughly.



Deckel des Zerkleinerers sowie das Schneebesen- und Kartoffelstampfer Getriebeteil nicht ins Wasser tauchen.

Ne pas plonger dans l'eau ni le couvercle du hachoir ni les adaptateurs du fouet et du presse-purée.

Non immergere in acqua il coperchio del tritatutto né l'attacco della frusta e dello schiacciap patate.

Do not immerse the chopper cover and the whisk and potato masher gearbox in water.



Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice

Achten Sie darauf, dass während des Arbeitsvorganges das Gerät nicht blockiert.

Veiller à ce que l'appareil ne se bloque pas en cours d'utilisation.

Assicurarsi che l'apparecchio non si inceppi durante la lavorazione.

Make sure the appliance does not become blocked during use.

Flüssig: Nach 1 Min. Dauerbetrieb: Gerät 5 Min. abkühlen lassen.

Liquides: après 1 min de fonctionnement continu, laisser refroidir l'appareil pendant 5 min.

Liquido: Dopo 1 min di funzionamento continuo: lasciar raffreddare l'apparecchio per 5 minuti.

Liquid: After 1 min. of continuous operation: allow appliance to cool for 5 min.

Fest: Nach 30 Sek. Dauerbetrieb: Gerät 5 Min. abkühlen lassen.

Solides: après 30 s de fonctionnement continu, laisser refroidir l'appareil pendant 5 min.

Fisso: Dopo 30 sek di funzionamento continuo: lasciar raffreddare l'apparecchio per 5 minuti.

Solid: After 30 sek. of continuous operation: allow appliance to cool for 5 minutes.

Stabmixer: wenn im Kochtopf pürieren, zuerst von der Kochplatte nehmen. Vorsicht heiße Spritzer.

Mixeur plongeant: Toujours retirer un récipient du feu avant d'en mixer les aliments. Risque de brûlures dues aux projections!

Frullatore a mano: se si fa la purea nella casseruola, togliere prima dal fuoco. Fare attenzione agli spruzzi caldi.

Hand blender: if pureeing in the saucepan, remove from the heat first. Be careful of hot splashes.

Zerkleinerer/ Stabmixer: nicht zum Hacken von heißen oder harten Lebensmitteln geeignet.

Hachoir/mixeur plongeant: ne convient pas pour hacher des aliments chauds ou durs.

Tritatutto/ frullatore a mano: non adatto a tritare cibi caldi o duri.

Chopper/ hand blender: not suitable for chopping hot or hard foods.

Zerkleinerer/ Stabmixer: Lebensmittel in kleine Stücke schneiden. Stiele, Kernen, Nuss-Schalen, Knochen, Knorpel und Sehnen von bearbeitetem Fleisch entfernen.

Hachoir / mixeur plongeant: couper les aliments en petits morceaux. Retirer les tiges, noyaux, pépins, coquilles, os, cartilages et tendons.

Tritatutto/ frullatore a immersione: tagliare gli alimenti a dadini. Togliere gambi, semi, gusci di noce, ossa, cartilagini e tendini dalle carni lavorate.

Chopper/hand blender: Cut the food into small pieces. Remove any stalks, stones and nutshells, and bones, gristle and sinew from processed meat.

Kartoffelstampfer: Klingen entfernen im Uhrzeigersinn drehen. Zum Auswechseln: gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Presse-purée: Retirer les lames tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour les remplacer: tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Schiacciapatate: rimuovere le lame girando in senso orario. Per sostituire: girare in senso antiorario.

Potato masher: remove blades by turning clockwise. To replace: turn anticlockwise.

Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information

DE Herkunft: China
Garantiezeit: 5 Jahre
Service Garantie: 5 Jahre
Service durch: Coop Service
Gebrauchsanleitung: Ja

FR Provenance: Chine
Durée de la garantie: 5 ans
SAV assuré pendant: 5 ans
SAV assuré par: Service après-vente Coop
Mode d'emploi: oui

IT Provenienza: Cina
Garanzia: 5 anni
Garanzia Servizio dopo vendita: 5 anni
Lavori di assistenza da parte di: Servizio dopo vendita Coop
Istruzioni per l'uso: sì.

EN Origin: China
Warranty period: 5 years
Service warranty: 5 years
Service by: Coop Service
Instruction manual: Yes

satrap